

迪士尼一日遊 Disneyland Day Trip



那天，我和朋友們跟着聖巴拿巴童學會，還有崇真會救恩堂的哥哥姐姐們，第一次一起去迪士尼樂園玩。還記得我和其中一個朋友去乘坐了「太空過山車」，它是一個位於室內的過山車。我再坐上去，還以為它沒有那麼驚嚇，可是我的朋友卻笑着對我說：「它是在黑暗中穿梭的，可超乎你的想像！」我聽完後，害怕得流下了人生第一次坐過山車的冷汗。突然，耳邊響起「啪」的一聲，過山車就出乎意料地開動了。它先向下墜落，接著在一個小空間裏穿梭，最後又繞着圈兒轉，全程都是在黑暗中進行。當我下車時，雙腿不禁軟癱了。那一天我很開心，因為我能玩到刺激的「太空過山車」，我希望能再有這樣的一天。

On that day, my friend and I were on a trip to Disneyland with our brothers and sisters from Saint Barnabas' Society & Home & Tsung Tsin Mission of Hong Kong Kau Yan Church. I still vividly remember our ride on Space Mountain, an indoor roller coaster. At first, I was not afraid of the ride. However, a friend told me that it was a dark ride and not what I had initially anticipated. Upon hearing that, I was so nervous that I was soaked in sweat, a first for me when it comes to roller coasters. Out of nowhere, a sharp noise rang and the cart launched forward without notice. It started off with a rapid drop with many tight turns, concluding with a loop in the end. Since the whole ride was pitch black, I was trembling all over when I got off the roller coaster both in fear and excitement. It was a delightful and memorable day, especially the Space Mountain Ride. I really hope to relive this experience some time in the future!



溫馨提示 Lovely Reminder

聖巴拿巴會之家
Saint Barnabas' Society and Home

CALL FOR INSTANT FOOD 急需食物

地點：本中心 (西環豐物道21號)
LOCATION: OUR CENTER (21 FUNG MAT ROAD, WESTERN DISTRICT)

我們需要食油、餅乾、罐頭食物
WE NEED OIL, BISCUIT & CANNED FOOD

YOU CAN GIVE A MONETARY DONATION FOR BUYING INSTANT FOOD TO THE NEEDY
歡迎捐款以購買

enquiries@sbsb.org.hk

服務報告 Service Report

2023 年 10 月至 12 月 October – December 2023

服務 Service	人次 Headcount
午膳 Lunch	7,004
晚膳 Dinner	9,108
外展服務 Outreach	484
總數 Total	16,596

捐款 Monetary Donations

(* 捐款達 HK\$100 可憑收據申請免稅。Donations of HK\$100 or more are tax-deductible.)

一次性捐款 One-off donation

每月定額 Monthly Donation

捐款金額 Amount HK\$ _____

捐款方法 Donation Methods

郵寄劃線支票到 香港郵政總局郵箱 3681 號 (抬頭請寫：聖巴拿巴會之家)

Crossed Cheque (payable to Saint Barnabas' Society and Home) can be sent to P.O. Box 3681, General Post Office, Hong Kong

直接存入聖巴拿巴會之家

渣打銀行的戶口 #447-1-008393-1

Direct transfer to the account of Saint Barnabas' Society and Home at Standard Chartered Bank #447-1-008393-1

PayPal/ PayMe

請於備註前填寫 姓名、電話及電郵

Please write down your full name, phone number & email in the remarks

請將收條連同此表格電郵 enquiries@sbsb.org.hk 或

傳真至 2857-6575 或 WhatsApp 至 5576 8486。

Please send the bank pay-in slip together with this form to Saint Barnabas' by email: enquiries@sbsb.org.hk, by fax at 2857-6575 or WhatsApp to 5576 8486

捐款人姓名 Donor Name: _____

電郵 Email: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Contact Telephone: _____

WhatsApp: _____

網上捐款
Online Donation



Website: www.sbsb.org.hk Email: enquiries@sbsb.org.hk
Tel: 2548 9056 Fax: 2857 6575
21 Fung Mat Road, Western District, Hong Kong
聖巴拿巴會之家 SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME



通訊

聖巴拿巴會之家
第五十期

SAINT BARNABAS' SOCIETY AND HOME NEWSLETTER ISSUE 50 October to December 2023

為推動環保，若你們希望改為收取電子版通訊，請聯絡 enquiries@sbsb.org.hk. To reduce the use of paper, if you would like to receive electronic copy, please contact enquiries@sbsb.org.hk

本會網站
Our Website

李金井 見證分享

Life testimonial of Li Kam

我是水上人，現在獨身，少時接受教育不多，喜歡與朋友到處玩樂，也常跟爸爸去賭錢，故此我也有嗜賭的惡習，賺來的錢往往都輸掉。自從母親離世後，我與家人的關係更為疏遠，因而感受不到人間的愛！我開始變得非常沮喪和頹廢，後來甚至淪落街頭，毫無盼望。

有一天，我遇上一位朋友，他帶了我去李節街居住，可是，我仍覺得生活空虛和沉悶。那朋友又邀請我去聖雅各和聖巴拿巴會之家聚會，從此我認識了耶穌，還想起少年時我也領取過教會供應的物資和食物，領受過主的恩情。我先透過參加信仰課程認識耶穌，後來又跟他們往救恩堂崇拜，覺得神的道理很好。在一次敬拜中，我被那些愛的歌詞觸動，使我不住流淚。跟教友分享時，他們鼓勵我要靠耶穌過新生活，我也不想再走以前灰暗的路。現在，我很想跟從耶穌，很想神給我一個正確的方向，以及經歷神的愛。我祈盼可以藉著洗禮歸入神的家，過新的生活！

I come from a fishing family, and am currently single. I didn't receive much education from youth, instead always hanging out with my friends. I sometimes followed my father to gamble, and eventually was forced became addicted to it, losing much of my money this way. Ever since my mother passed away, I have drifted further away from my family. Deprived of love, I became frustrated and lost, eventually forced to live on the street. All lights in my life seem to be out, and no hope can be seen ahead.

This was until I met a friend, who found me a place on Li Chit Street. However, I still felt that my life was dull and hollow. So, my friend invited me to St. James Settlement and Saint Barnabas' Society and Home. This was the first time Jesus was introduced into my life. I remembered the time I received help from the church, and I was grateful for Jesus. I knew him first through the religion course hosted by the church, and then I went to a Sunday service in Kau Yan Church with others. I recognized the truths told in the Bible. During one time in the service, I was inspired by the loving lyrics, and I couldn't hold back my tears. Upon sharing, the people in the church encouraged me to live a new life through Jesus, and I did not want to go back to the gloomy path before. Now, I really want to follow Jesus, want God to give me the right direction, and experience God's love. I prayed that I would embrace Jesus after my baptism and be reborn under his name.



基督中心堂帶領「福音操」。
Christian Central Church is leading group gospel exercise.



2023 年中心秋季大旅行，帶老友記同遊西貢獅子會自然教育中心。
2023 autumn trip, friends visiting Sai Kung Lions Nature Education Centre.



旅行當天，老友記閒遊西貢市大街。
Fun time on the streets of Sai Kung.



有 5 位聖巴拿巴會之家的老友記，參與崇真會救恩堂的栽培課程後決志並參加洗禮。
After taking the course at the Tsung Tsin Mission of Hong Kong Kau Yan Church, 5 of our service users decided to follow Jesus and got baptized.



在今年聖誕節洗禮的老友記，公開承認相信基督耶穌，他作上帝的兒女，成為一個新造的人。
After the baptism on Christmas, they are now spiritually reborn under the name of Christ.



香港佑寧堂到訪中心示範「健繩操」。
Union Church visited the Center whilst demonstrating rope exercise.



感謝中華基督教會公理堂的支持和捐款，為老友記和街友提供冬至晚餐。
Thanks to China Congregational Church's support and donation in providing the winter solstice dinner for our service users and those in need.



在冬至晚宴聚餐上，公理堂陳牧師與老友記分享信仰。
At the winter solstice dinner gathering, Pastor Chan of China Congregational Church shared the words of God with our service users.



香港浸信教會贊助派送蔬果包給 KLC 家庭。
Hong Kong Baptist Church sponsors the distribution of fruit and vegetable bags to KLC families.



冬季日營：小朋友學習設計電子海報。
Winter Day Camp: Children learn to design digital posters.



冬季日營：激烈的閃避球賽正好為小朋友放電。
Winter Day Camp: Fun dodgeballs fight to loosen up the day.



冬季日營：學習操練專注與安靜，並進入禱告。
Winter Day Camp: learning how to focus, soothing themselves for the prayers.



崇真會救恩堂義工帶大家玩轉迪士尼。
Volunteers from Tsung Tsin Mission of Hong Kong Kau Yan Church take kids to enjoy Disneyland.



西島中學學生在「英文之星」發揮所長。
Students from West Island School show their talents in "English Stars Of Tomorrow".



今年的聖誕愛筵，小朋友藉自助餐學習社交技巧。
In this year's Christmas dinner, children learn social skills in the buffet.



為家長而設的「情緒調適工作坊」。
"Emotional Regulation Workshop" designed to help parents reduce stress.

香港的冬季天氣嚴寒，求上主保守所有露宿的街友、長者和有需要人士，賜給他們來自主的溫暖。

The winter weather in Hong Kong is extremely cold. We pray that the Lord will protect all homeless individuals, the elderly, and those in need and provide them with the warmth that comes from the Lord.

祈求上主止息加沙地區的戰事，以及烏克蘭與俄羅斯的戰爭。願上主賜智慧與憐憫的心予各國領袖，讓他們能管治好國家並懂得憐恤世人的生命；又願上主安慰失喪者，並醫治身心靈受傷的人；更願上主賜下盼望，讓眾人能渡過未來艱巨的難關，阿們！

We pray that the Lord will bring an end to the conflicts in the Gaza Strip and the war between Ukraine and Russia. May the Lord grant wisdom and compassionate hearts to the leaders of all nations, enabling them to govern their countries well and show mercy to the lives of people. May the Lord comfort to those who have lost loved ones and heal those who are wounded in body, mind and spirit. May the Lord also bring hope to help everyone overcome the challenges that lie ahead. Amen!

祈求天父為我們預備所需的義工，幫助童學會的兒童在基督裡成長，一生靠主得穩妥。

May our heavenly father prepare the needed volunteers for us to help the children in KLC to grow under the blessing of Christ.

求天父賜我們智慧及敏銳的心，讓我們能關顧童學會兒童的需要，並與他們一家同行。阿們！

May our heavenly father bless us with wisdom and a caring heart, so that we can care for the needs of the children and walk with their families in KLC. Amen.